

**Berlitz**

**ДЭВИД ХЕНДЕРСОН**

# **КОСТА- БЛАНКА**

*ПУТЕВОДИТЕЛЬ*

«Издательство ФАИР»  
Москва 2012



УДК (036)  
ББК 26.89 (4Вел)  
X38

**Berlitz** pocket guide

COSTA BLANCA

Tenth Edition 2008  
Written by David Henderson  
Revised by Nick Inman  
Edited by Alex Knights

Berlitz Publishing, PO Box 7910, London SE1 1WE, England.  
fax: (44) 20 7403 0290  
email: berlitz@apaguide.co.uk, www.berlitzpublishing.com  
Series Editor: Tony Halliday

**Хендерсон Д.**

X38 Коста-Бланка : путеводитель / Дэвид Хендерсон. — Пер. с англ. К. Савельева. — М. : «Издательство ФАИР», 2012. — 160 с. : ил.

ISBN 978-5-8183-1806-6 (рус.)  
ISBN 978-981-268-365-6 (англ.)

Путеводители всемирно известной компании «Берлиц» ценятся за качество, точность и простоту. Насыщенные информацией, снабженные цветовым кодом для быстрого поиска, они дают всестороннее описание истории, культуры и традиций разных стран, позволяют самостоятельно исследовать достопримечательности, совершать покупки и знакомиться с местной кухней. Непрерывная череда интересных мест и удивительных открытий делает ваше путешествие с этим путеводителем по Коста-Бланке ярким и незабываемым.

Для широкого круга читателей.

УДК (036)  
ББК 26.89 (4Вел)

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

Перевод книги «Коста-Бланка» публикуется с разрешения «Berlitz Publishing».

Хотя данный путеводитель составлялся максимально скрупулезно и его содержание на время печати полностью соответствует действительности, составители и издатели не несут никакой ответственности за любые ошибки или упущения, связанные с изменением информации, содержащейся в этой книге, а также за последствия использования данной информации. Описания и советы отражают точку зрения и личный опыт автора на момент написания книги и не всегда совпадают с точкой зрения издателей и компании «Berlitz Publishing».

На обложке: Пляж в Кальпе

На титуле: Замок в Саксе

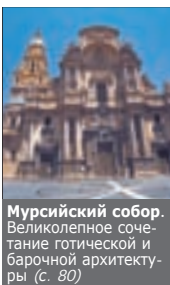
ISBN 978-5-8183-1806-6 (рус.)  
ISBN 978-981-268-365-6 (англ.)

© 2008 Berlitz Publishing/Apa Publications GmbH & Co.  
Verlag KG, Singapore Branch, Singapore  
© Издание на русском языке, перевод на русский язык.  
«Издательство ФАИР», 2012

# 10 ГЛАВНЫХ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ



**Пеньон-де-Ифач.** Живописная скала в Кальпе со множеством птиц и растений (с. 51)



**Мурсийский собор.** Великолепное сочетание готической и барочной архитектуры (с. 80)



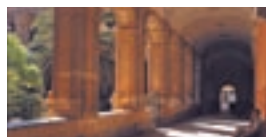
**Замок Санта-Барбара.** Со стен старинного замка, возвышающегося над столицей региона Аликанте, открываются превосходные виды (с. 28)



**Гуадалест.** Этот городок, построенный маврами более тысячи лет назад, окружен живописными скалами (с. 45)



**Город искусств и наук.** Этот футуристический культурный центр — жемчужина Валенсии (с. 62)



**Ориуэла.** Это город с особенно богатым архитектурным наследием (с. 71)



**Картахена.** В «городе замков» вы увидите их почти на каждом холме вокруг этого красочного порта (с. 75)

**Бенидорм.** Круглогодичный популярный курорт, где есть все, что нужно отдыхающим (с. 39)



**Мар-Менор.** Спокойные и теплые воды «Малого моря» делают его природным бассейном для плавания (с. 73)



**Пальмовые рощи в Эльче.** Выращенные маврами, эти пальмы вокруг города делают его памятником Всемирного наследия ЮНЕСКО (с. 67)



87



55



85

# СОДЕРЖАНИЕ

|   |  |    |
|---|--|----|
|  | Введение .....   | 6  |
|  | История .....  | 12 |
|  | Что посмотреть .....   | 23 |
|   | Знаком ► обозначены особо рекомендуемые достопримечательности  |    |
|   | <b>Аликанте</b> .....  | 23 |
|   | Замки 28, Пляжи 29, Монастырь Санта-Фас 31, Табарка 32   |    |
|   | <b>Экскурсии из Аликанте</b> .....   | 33 |
|   | Хихона 34, Алькой 35, Дорога замков 36   |    |
|   | <b>Северная Коста-Бланка</b> .....   | 38 |
|   | Бенидорм 39, Вильяхойоса 43, Экскурсии из Бенидорма 44, Гуадалест 45, По горам 45, Альтеа 49, Кальпе 50, Хавеа 52, Дения 53, Гандия 55, Хатива 56, Другие достопримечательности 58 |    |
|   | <b>Валенсия</b> .....  | 59 |
|   | <b>Южная Коста-Бланка</b> .....  | 63 |
|   | Санта-Пола 63, Торревьеха 65, Эльче 66, Кревильенте 70, Ориуэла 71   |    |
|   | <b>Коста-Калида</b> .....  | 73 |
|   | Мар-Менор 73, Картахена 75, Южная Коста-Калида 78  |    |
|   | <b>Мурсия</b> .....  | 79 |
|   | Провинция Мурсия 82, Винодельческие и курортные города 83, Карвака-де-ла-Крус 84, Лорка 85   |    |

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| <b>Рекомендуем...</b> .....          | 86  |
| Спорт и отдых .....                  | 86  |
| Покупки .....                        | 93  |
| Развлечения .....                    | 96  |
| Занятия для детей .....              | 101 |
| <b>Еда и напитки</b> .....           | 103 |
| <b>Практическая информация</b> ..... | 113 |
| <b>Отели</b> .....                   | 138 |
| <b>Рестораны</b> .....               | 147 |
| <b>Указатель</b> .....               | 157 |
| <b>Статьи</b>                        |     |
| Заповедники .....                    | 8   |
| Мавританское наследие .....          | 14  |
| Хронология .....                     | 22  |
| Испанские замки .....                | 35  |
| Соляные озера в Торревьехе .....     | 58  |
| Королевские пальмы .....             | 60  |
| Прославленные грязи .....            | 66  |
| Купальни .....                       | 75  |
| Прогулки .....                       | 83  |
| Мавры и христиане в Алькое .....     | 88  |
| Праздники .....                      | 102 |
| Апельсины .....                      | 97  |



30



43



108

# ВВЕДЕНИЕ

Тысячу лет назад мавры считали Коста-Бланку («Белый берег») земным раем, кусочком иного мира, по счастливой случайности попавшим в этот мир. Они имели основания для этого. В течение десяти месяцев в году яркое солнце согревает воду, охристые равнины и туманные пологие горы. Старинные поля усеяны оливами, эвкалиптами и рожковыми деревьями. Апельсиновые рощи наполняют долины, а в январе и феврале горные склоны покрываются белыми и розовыми соцветиями миндаля.

Знаменитый «Белый берег» Испании почти за 2000 лет до появления мавров получил свое название от греческих торговцев, которые основали здесь колонию Акра-Левка («Белый пик») недалеко от современного Аликанте, главного города на побережье. Римляне называли провинциальную столицу Люцентумом, или «Городом света», мавры называли ее Аль-Лакантом, а в наши дни буквы AL и LA (Lucentum Alicante) можно видеть на гербе Аликанте.

## Переведите часы

Жизнь в Испании течет не синхронно с остальными странами Европы, поэтому лучше всего подстроиться под местный ритм, а не бороться с ним. Утро (*mañana*) продолжается до 13.30 или 14.00, а середина дня наступает примерно в 15.00, и все офисы, магазины и музеи снова открываются лишь в 17.00, когда начинается вторая половина дня (*tarde*).

**Начало туристической эпохи**  
Необычайный туристический потенциал Коста-Бланки оставался почти невостребованным до начала 1960-х годов, когда местные жители обратили внимание на растущую популярность на севере Коста-Бравы и Коста-

дель-Соль на юге и не осознавали, что у них есть что-то не менее хорошее, если не лучшее.

Туристический бум, который здесь называют *El boom*, стал неизбежным. Бенидорм, маленький рыбацкий поселок с отличным пляжем, стал быстро развиваться, и сегодня имеет десятки отелей (включая самые высокие в Испании) и тысячи номеров и вилл, где летом могут разместиться до 200 000 туристов в день, при этом местное население составляет 65 000.

Четырехполосная автострада с небольшими перерывами тянется вдоль побережья от границы с Францией до Аликанте, продолжаясь на юг в глубь суши к Коста-дель-Соль, и каждый год несколько миллионов туристов устремляются по ней на курорты. Этот регион обслуживает аэропорт Аликанте рядом с городом, а регулярное паромное сообщение связывает Аликанте и Дению с Балеарскими островами.



*Пляж в Бенидорме*

## **Два побережья**

Для определения испанских побережий следует обратиться к современной системе управления страной. Организация и развитие туризма является обязанностью автономных сообществ (*comunidades autónomas*). Хотя термин «Коста-Бланка» иногда применяется для описания всего юго-восточного побережья Испании, офици-

ально это побережье провинции Аликанте, которое тянется от Дении на севере до Пилар-де-ла-Орадада на юге.

Провинция Аликанте образует часть автономного сообщества Валенсия, столица которой с таким же названием находится на севере. Это третий по величине город в Испании, также описанный в нашем путеводителе. По другую сторону от южной границы находится автономное сообщество Мурсия, побережье которой (включая Мар-Менор и участок до Агиласа на границе с Андалусией) известно как Коста-Калида. На самом деле это имеет значение лишь в тех случаях, когда вы обращаетесь за информацией, так как каждый регион соблюдает свои интересы и мало рассказывает о своих соседях.

Побережья Аликанте и Мурсии предлагают чрезвычайно богатые ландшафты, от широких песчаных пляжей до укромных бухт, от зеленых низменностей до сухих пустошей, от современных башен Бенидорма до привлекательных малоэтажных городков, таких, как Хавеа. Вдали от берега тянутся извилистые дороги, которые поднимаются по склонам холмов, некогда террасированных маврами, где стоят живописные поселки,

### Заповедники

Несколько заповедников находятся поблизости от курортов. Пеньон-де-Ифач в Кальпе (см. с. 51), самый заметный из них, представляет собой утес, возвышающийся над морем. Другой прибрежный пик — гора Монто (см. с. 53) между Денией и Хавеа — особенно интересен для ботаников. К югу от Аликанте находятся соленые озера Санта-Полы и Торревьехи (см. с. 64) с богатой популяцией птиц, включая фламинго. Мар-Менор (см. с. 73) тоже привлекает орнитологов-любителей. На материке заповедник «Фонт-Роха» славится своими заповедными дубовыми лесами и богатым разнообразием фауны и флоры.



сохранившиеся неизменными в течение столетий. Возможно, самая впечатляющая экскурсия от побережья включает Гуадалест к северу от Бенидорма, где в старинную мавританскую крепость можно попасть лишь через тысячелетний тоннель. Другой популярный маршрут ведет в Эльче, где тысячи пальм, насаженных, как говорят, еще карфагенянами, образуют самый большой в Европе лес финиковых деревьев, который является памятником Всемирного наследия ЮНЕСКО.



*Кайтсерфинг в Мар-Меноре*

## **Искусство и архитектура**

Культурное наследие региона включает замечательные памятники архитектуры и искусства, начиная с выдающихся золотых артефактов бронзового века, которые можно увидеть в Вильене. Образцы полихромной деревянной скульптуры Франциско Сальцилло в барочном стиле представлены почти в каждой церкви его родной провинции Мурсия, а изысканные скульптурные процессы современного валенсийского мастера Мариано Бенльюре приводят много посетителей на Пасху в городок Кревильенте.

Две региональные столицы, Валенсия на севере и Мурсия на юге, являются оживленными универси-

тетскими городами с замечательными соборами и множеством превосходных музеев. Особого упоминания заслуживает Валенсийский музей изящных искусств, где выставлены произведения живописи XIV и XV вв., а также полотна Босха, Эль Греко, Веласкеса и Гойи. Увлекательный (и поразительный на вид) Город искусств и наук в Валенсии является местным ответом Музею Гуттенхайма в Бильбао.

### Веселье и фиеста

Здесь можно легко найти развлечения на любой вкус, включая некоторые знаменитые клубы и разнообразные виды спорта, в том числе водные лыжи, виндсерфинг, кайтсерфинг с воздушным змеем, дайвинг, теннис и гольф. Вы можете увидеть лучших матадоров на корриде в больших городах или посетить сафари-парк, где жирафы свободно бродят по просторам Испании. Арены для боя быков в Аликанте и Бенидорме также используются для концертов и спортивных мероприятий.

*Историческая Хатива,  
«город тысячи фонтанов»*



Испания славится своими фиестами (см. с. 97). Одна из самых живописных — «Мавры и христиане» в Алькое, буффонада, напоминающая о временах бывшего соперничества.